

P2-AB-861

PRO AG
VIETNAM

32

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Page 1

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-750-340 2. AGREEMENT No. 73-057 3. ORIGINAL 4. REVISION No.

4. PROJECT TITLE: Improvement of Fiscal Administration
 (Sub-Activity) (340.03 - Financial Management)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION: 72-1131006 7. ALLOTMENT: 356-90-730-00-69-31

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL	INCREASE	DECREASE	TOTAL TO DATE
	(a)	(b)	(c)	(d)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND TCM PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct		13,200		13,200
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)		13,200		13,200
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund				
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS: This Agreement presents the planned implementation of the Financial Management (General Consolate) subproject as agreed to by representatives of the USG and GVN whose signatures appear hereon.

Ref: Waiver 73-340-24.

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT: January 16, 1973 12. DATE OF THIS REVISION: 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE: June 30, 1975

14. GOVERNMENT OF VIETNAM
 SIGNATURE: [Signature] DATE: Nov 25 72
 TITLE: Director General for Budget and Foreign Aid

15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE: [Signature] DATE: 1-16-73
 TITLE: Associate Director for Program

AID 1880-1A (2-70) PRO AG CONFIRMATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DOBFA	1. Project/Activity No. 730-11-750-340	PAGE <u>2</u> OF <u>4</u> PAGES
		2. Agreement No. 73-057	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Improvement of Fiscal Administration (340.03 - III (General Censorate))	

A. BACKGROUND

In FY 71, the USAID was requested by the Chairman of the Audit and Property Census Committee of the Controlling Board of the General Censorate by letter for assistance to the staff of the General Censorate in improving the external auditing system of the GVN and training officials of the General Censorate in accounting and auditing. The General Censorate, the Vietnamese equivalent of the US General Accounting Office or the Auditor General's Department of a State Government, is a constitutionally independent post audit agency with powers separate from the Executive and Judiciary branches. It is empowered to audit the accounts of all public agencies and commercial enterprises, inspect, audit and investigate personnel of all public and private agencies (including members of the Executive and Judiciary) to prevent corruption, speculation, influence peddling or acts harmful to the national interest.

B. GOAL STATEMENT

GVN efficiently and effectively planning and managing its resources.

C. PROJECT PURPOSE

To professionalize auditing personnel of the General Censorate.

D. CONDITIONS EXPECTED AT THE END OF PROJECT

Certain selected individuals within the General Censorate will possess professional accounting and auditing training.

E. OUTPUT TARGETS FY 1973

1. One senior official of the General Censorate trained in the US for six months in auditing techniques to serve as a supervisor in the General Censorate.

F. INPUTS

1. Government of Vietnam Inputs

a. Personnel

The General Censorate will select two candidates and four alternates from its employees, who have English language capability and

For the Cooperating Government or Agency	For the Agency for International Development
SIGNATURE: _____ DATE: _____	SIGNATURE: _____ DATE: _____
TITLE: _____	TITLE: _____

AID 1880-1A (8-70) PRO AG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DBBM	1. Project/Activity No. 730-11-750-340	PAGE <u>3</u> OF <u>11</u> PAGES
		2. Agreement No. 73-057	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Improvement of Fiscal Administration (340.03 - FM (General Censorate))	

proper credentials, for six months training in auditing and accounting at a university in the US.

Subject to government-wide regulations governing travel abroad by civil servants, the General Censorate will release the qualified employees for training abroad and for local training as described in F-2-b below and will continue all salary and allowances to the participants while they are in training, including all increases that would normally be due them.

b. Other

The General Censorate will assign approximately five employees to English language instruction in order to provide a reservoir of English speaking candidates for future participant training in the US or third countries.

2. United States Government Inputs

Subject to the availability of funds and personnel the United States Government through the Agency for International Development will provide the following:

a. Personnel

One Direct Hire Public Administration Advisor - Financial Management (Approximately 20% of the advisor's time will be spent on the activities in this Agreement).

b. Participant Training in US for two participants for six months training in auditing and accounting at a US business college or university.

3. Other Donors

None

G. DESIGNATION

1. Government of Vietnam

The Chairman, Audit and Property Census Committee, General Censorate will act as GVN Project Manager, to nominate participants,

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

SIGNATURE: _____ DATE: _____
 TITLE: _____

AID 1830-1A D-701 PRO AG CONTINUATION SHEET ANNEX <u>A</u>	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND DGBFA	1. Project/Activity No. 730-11-750-340	PAGE <u>4</u> OF <u>4</u> PAGES
		2. Agreement No. 73-057	3. <input checked="" type="checkbox"/> Original or Revision No. _____
	AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF Vietnam	3. Project/Activity Title Improvement of Fiscal Administration (340.03 - FM (General Censorate))	

select employees for in-country training in accounting and for English language training, and sign implementing documents arising from this agreement.

2. The United States Government

Project management responsibility rests with the Financial Management Branch under the direction of the Assistant Director for Public Administration. The Project Manager will act as technical advisor and coordinate the USAID assistance provided for the project.

H. REPORTING AND EVALUATION

The US and GVN Project Managers will prepare jointly an annual evaluation of the project based on criteria set forth in this agreement.

I. SPECIAL PROVISIONS

None.

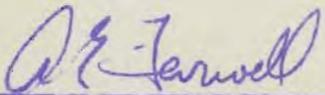
J. STANDARD PROVISIONS

The Standard Provisions Annex B, US dollar funding and Standard Provisions Annex C, for foreign currency uses, are appended hereto as a part of this Agreement.

Concurrences:



Chairman, Audit and Property
Census Committee - General
Censorate



Associate Director for
Local Development

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: _____

DATE: _____

SIGNATURE: _____

DATE: _____

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Improvement of Fiscal Administration

Project Number : 730-11-750-340

Agreement Number : 73-057

Original X Revision _____

Explanation and/or comments

The purpose of this FY 73 ProAg is to set forth the scope of the Financial Management (General Censorate) Subproject and to stipulate the responsibilities and contributions of the GVN and the USG.

The attached waiver permits subobligation of \$13,200 for two participants for six months training in auditing and accounting at a US business college to be completed expeditiously when the subobligating documents are prepared.

The amounts indicated in this ProAg are in accordance with the existing Program Implementation Document (PID) as amended.

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG:

[Signature] 10/16
SPO

[Signature] 10/29/72
Division Chief

[Signature]
Financial Mgmt. Br.

[Signature] 1/16/73
ADPROG

ADEM:

[Signature]
FAD

1/16/73
SAA

L.

[Signature]
ADEM

TECHNICAL OFFICE:

[Signature]
Project Manager

[Signature]
Division Chief or Assistant Director

OTHER:

LEGAL: [Signature]
1/7/73

VB-128(12-5)

ADPROG

PRO AG
(VIETNAM)

41

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA)
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Page 1

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-750-340 | 2. AGREEMENT No. 74-019 | 3. ORIGINAL X | REVISION No.

4. PROJECT TITLE : **Improvement of Fiscal Administration**
(Sub-Activity) **(340.03 - Financial Management Improvement)**

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION : **NA** | 7. ALLOTMENT : **NA**

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND TCN PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
c. COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)				
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
a. COUNTERPART				
Trust Fund		12,978,000		12,978,000
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS. This purpose of this Agreement is to provide additional Trust Funds for the anticipated local staff, materials and supplies now required under AID Contract 730-3578. This contract provides for thirty-six man months of contractual services to improve budgetary accounting of the GVN and to train GVN financial personnel in accounting, budgeting and auditing.
Ref: PIO/T (41)40062 and PIO/T (31)30197

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT August 28, 1973 | 12. DATE OF THIS REVISION | 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE July 30, 1976

14. GOVERNMENT OF VIETNAM
SIGNATURE *[Signature]* DATE *Aug 23*
TITLE : *for* Director General
for Budget and Foreign Aid *73*

15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
SIGNATURE *[Signature]* DATE *8/28/73*
TITLE : Associate Director for Program

[Signature]
Minister
of
Finance

[Signature]
Director
General of
Central
Accounting

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Improvement of Fiscal Administration
(340.03 - Financial Management Improvement)

Project Number : 730-11-750-340

Agreement Number : 74-019

Original X Revision _____

Explanation and/or Comments

The purpose of this documentation (ProAg and PIO/T) is to obligate and subobligate the additional Trust Funds required to fully provide the local currency support for Contract AID 730-3578 with Kentron, Inc of Hawaii.

An amount of VN\$4,822,000 was provided in PIO/T (31)30197 which funded the dollar financing for this contract. That amount was intended as a minimum requirement, and it was anticipated that an additional amount would be needed once the contractor was on board and had time to prepare a more definite budget.

The budget included in the attached PIO/T incorporates the Trust Funds provided in PIO/T (31)30197 and outlines the local currency requirement for the indicated funding period.

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG

[Signature]
7/30
ADPROG

[Signature]
AD/PROG/P (Loc Cur)

[Signature]
7/30/73
AD/PROG/EO

ADPROG

ADFM

[Signature]
7/31
USDAB

LCB

[Signature]
7/31
ADFM

TECHNICAL OFFICE :

[Signature]
Project Manager

[Signature]
8-27
Division Chief / Asst. Dir.

[Signature]
8/27
Associate Director

OTHER :

() () ()

PRO AG
(VIETNAM)

PROJECT AGREEMENT
BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND
THE DIRECTORATE GENERAL FOR BUDGET AND FOREIGN AID (DGBFA),
AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Page 1

Under the terms of the Economic Cooperation Agreement signed September 7, 1951, and the standard provisions annexes attached, it is agreed to carry out a project in accordance with the terms set forth herein.

1. PROJECT No. 730-11-750-340 | 2. AGREEMENT No. 74-019 • | 3. ORIGINAL | REVISION No. 2

4. PROJECT TITLE : Improvement of Fiscal Administration
 (Sub-Activity) (340.03 - Financial Management Improvement)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION (See Annex A attached)

6. APPROPRIATION : NA | 7. ALLOTMENT : NA

Handwritten initials

Minister
of
Finance

Handwritten signature

Secretary
of State
for
Executive
Affairs
in the
Office
of the
Prime
Minister

8. AID DOLLAR FINANCING (Cost Component)	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
a. PERSONNEL COSTS				
(1) US PASA				
Contract				
(2) LOCAL AND TCN PASA				
Contract				
b. PARTICIPANTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
COMMODITIES				
AID Direct				
PASA/Contract				
d. OTHER COSTS				
AID Direct				
PASA/Contract				
e. TOTAL (ALL COSTS)				
9. LOCAL CURRENCY FINANCING (\$1.00 = PIASTERS)				
c. COUNTERPART				
Trust Fund	18,378,000	320,000		18,698,000
AAC				
Special Fund				
Other				
b. GVN (SHOW SOURCE BELOW)				
c. US - OWNED				

10. REFERENCES AND REMARKS :
 The purpose of this Revision is to obligate the additional funds required for an extension of the Local Personal Services Contract for Mr. Pham Van Lan (Contract 730-3597) through May 31, 1974.

Ref. PIO/T (41)40304

11. DATE OF ORIG. AGREEMENT August 28, 1973 | 12. DATE OF THIS REVISION February 27, 1974 | 13. EST FINAL CONTRIBUTION DATE July 30, 1976

14. GOVERNMENT OF VIETNAM
 SIGNATURE : *[Signature]* DATE Feb 27
 TITLE : Director General 7H
 for Budget and Foreign Aid

15. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
 SIGNATURE : *[Signature]* DATE 2/27/74
 TITLE : Associate Director for Program

PROJECT DOCUMENT CLEARANCE SHEET

Project Title : Improvement of Fiscal Administration
(340.03 - Financial Management Improvement)

Project Number : 730-11-750-340

Agreement Number : 74-019

Original _____ Revision 2

Explanation and/or Comments

The purpose of this documentation (ProAg Revision and PIO/T) is to obligate and subobligate the Trust Funds required to extend the Local Personal Service Contract (No. 730-3597) with Mr. Pham Van Lan through May 31, 1974. Mr. Lan's services have been extremely valuable in the implementation of this subproject and it is desirable to extend his contract in order that he can assist in an orderly phase out of this subproject which is scheduled to terminate June 30, 1974. (See the attached memo from Mr. John Cooper to Mr. Joseph Trout dated 1/21/74).

If you concur in the attached document, please sign and date below :

ADPROG :

APD 2/11
APD

AD/PROG/P (Loc Cur)

W. P. Webb 2-11-74
AD/PROG/PO

ADPROG

ADFM :

OK

USDAB

And 2/13/74

LCB

admt
Mar

W. P. Webb 2/13/74
ADFM

TECHNICAL OFFICE :

John A. Cooper 2/11/74
Project Manager

Joseph Trout
Division Chief or Asst. Dir.

W. P. Webb 2/22/74
Associate Director

OTHER :

(MAS)